

Coyuntura en el comercio

Ventas al detalle – Matricula de coches

Handelskonjunktur

Einzelhandelsverkäufe – Zulassungen von Kraftwagen

6 1987 Mensual Monatlich

09.07.1987

DER GEMEINSCHAFTSINDEX STEIGT WEITER AN

Gegenüber dem ersten Vierteljahr 1986 ist der EUR-Index, der den gewogenen Durchschnitt der neun zur Verfügung stehenden einzelstaatlichen Indizes darstellt, im ersten Vierteljahr 1987 um 1,4% angestiegen. Damit verstärkt sich die seit nunmehr zwei Jahren beobachtete Tendenz zum Anstieg, und dies trotz der rückläufigen Einzelhandelsverkäufe in vier Ländern: Dänemark (-5,3%), Irland und Belgien (-2,3%) und Frankreich (-1,0%).

Im Grossherzogtum Luxemburg blieb der Einzelhandelsabsatz im ersten Vierteljahr 1987 unverändert auf genau dem gleichen Stand wie im entsprechenden Vorjahreszeitraum. In den übrigen Ländern ist ein Anstieg der Umsatzzahlen zu verzeichnen: +4,1% im Vereinigten Königreich (wo die Verkaufszahlen seit mehreren Jahren beständig ansteigen und weitgehend für den günstigen Stand des Gemeinschaftsindex verantwortlich sind), +2,1% in Griechenland und +1,5% in der Bundesrepublik Deutschland und in den Niederlanden.

EL INDICE COMUNITARIO SIGNE AUMENTANDO

Respecto al primer trimestre de 1986, el índice EUR (resultado de una media ponderada de los nueve índices nacionales disponibles) aumenta durante el primer trimestre de 1987 en 1,4% y refuerza así la tendencia al alza registrada desde hace ya más de dos años, incluso a pesar de que las ventas del comercio al por menor están en baja en cuatro países: Dinamarca (-5,3%) Irlanda y Bélgica (-2,3%) y Francia (-1,0%).

En el Gran Ducado de Luxemburgo, las ventas al por menor se mantienen en el primer trimestre de 1987 exactamente en el mismo nivel alcanzado en el primer trimestre del año anterior. Los demás países ven aumentar su volumen de negocios: +4,1% en el Reino Unido (donde las ventas están en alza constante desde hace varios años, y que constituyen, en gran medida, la base de la solidez del índice comunitario), +2,1% en Grecia y +1,5% en la República Federal de Alemania y en los Países Bajos.



OFICINA ESTADÍSTICA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS STATISTISKE KONTOR
STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
SERVIÇO DE ESTATÍSTICA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS

L-2920 Luxembourg – Tél. 43011 – Télex : Comeur Lu 3423
B-1049 Bruxelles, bâtiment Berlaymont, rue de la Loi 200 (bureau de liaison) – Tél. 235 11 11

Las informaciones recogidas en este boletín están tomadas del banco de datos Cronos, que es accesible a través de diversos distribuidores. Para cualquier información relativa a estos distribuidores, diríjense a Eurostat, Luxemburgo, tel. 4301-3220. Para cualquier precisión relativa a las características principales de las series contenidas en este boletín, diríjense a Luxemburgo, tel. 4301-3563.

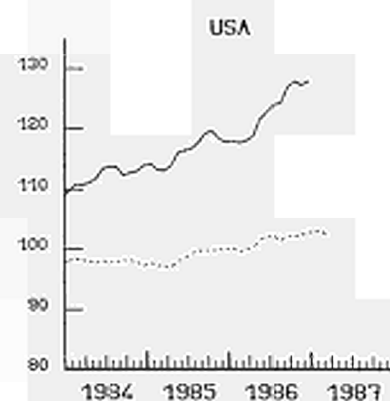
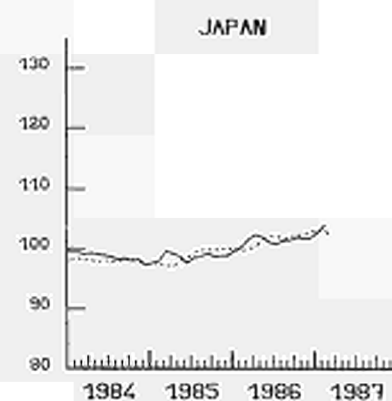
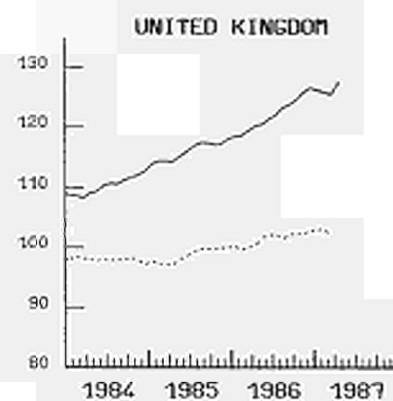
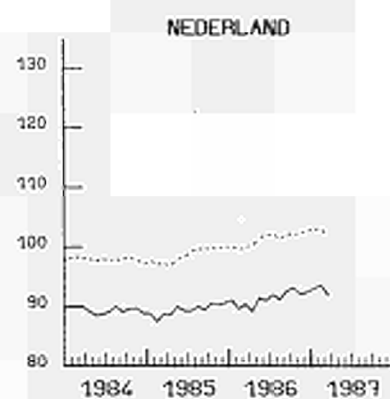
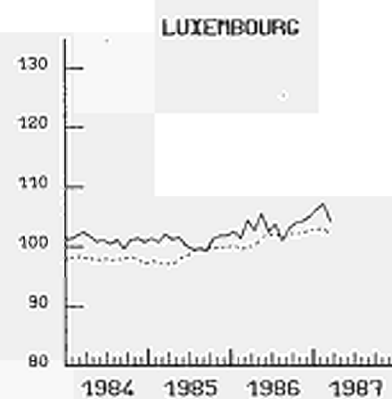
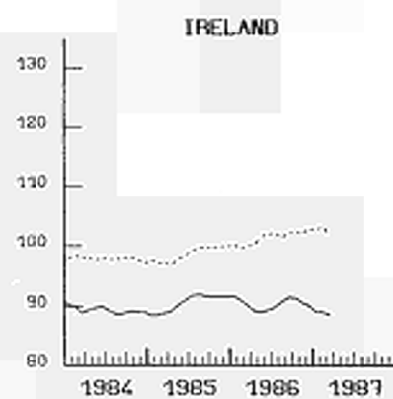
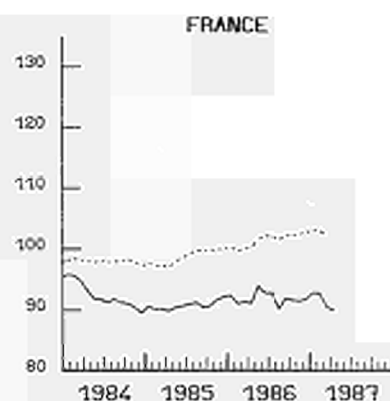
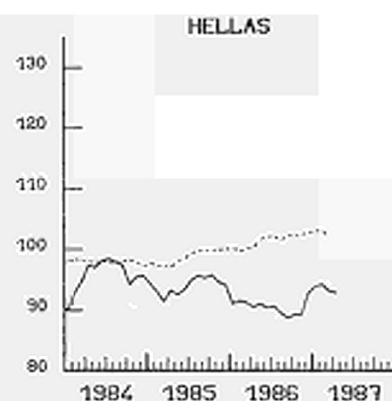
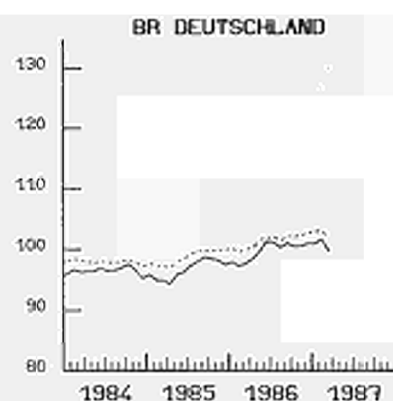
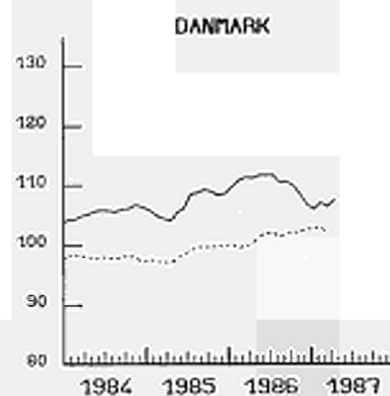
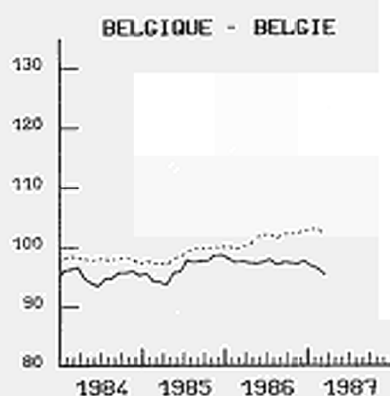
Die im vorliegenden Monatsheft enthaltenen Angaben wurden der Datenbank Cronos entnommen, die über verschiedene „Host“-firmen zugänglich ist. Für alle Informationen betreffend diese „Host“-firmen wenden Sie sich bitte an das Eurostat in Luxemburg, Tel. 4301-3220. Für genauere Informationen über die Haupteigenschaften der in diesem Heft veröffentlichten Serien wenden Sie sich bitte an Luxemburg, Tel. 4301-3563.

© CECA-CEE-CEEA, Bruselas – Luxemburgo, 1987
Reproducción autorizada, excepto para fines comerciales, con indicación de la fuente bibliográfica.

© EGKS-EWG-EAG, Brüssel – Luxemburg, 1987
Nachdruck – ausgenommen zu kommerziellen Zwecken – mit Quellenangabe gestattet.

Printed in Luxembourg

1980 = 100



..... EUR

MEDIAS MÓVILES DE 1983 PESOS (DESESTACIONALIZADAS)

GLEITENDE 3-MONATSDURCHSCHNITTE (SAISONBEREINIGT)

Nicht saisonbereinigte Indizes

TAB. 1 - CUADRO 1

Indices no desestacionalizados

1980 = 100

	BELGIQUE BELGIE	DANMARK	BR DEUTSCH- LAND	HELLAS	FRANCE	IRELAND	LUXEM- BOURG	NEDER- LAND	UNITED KINGDOM	EUR	USA	JAPAN	
1982	96.9	101.1	94.8	92.7	99.3	94.0	108.7	93.6	102.1	97.6	99.0	100.5	1982
1983	95.3	102.7	95.6	92.2	96.4	90.7	103.3	91.8	107.4	98.0	105.3	100.4	1983
1984	95.2	105.8	96.1	96.2	92.0	89.4	101.1	89.3	111.3	97.8	112.2	98.4	1984
1985	96.7	107.0	96.8	93.5	90.5	91.0	100.8	89.7	116.4	98.7	116.8	99.1	1985
1986	97.3	109.9	100.2	91.3	91.5	90.5	103.6	91.7	122.6	101.6	124.2	101.2	1986
1985 I	90.2	96.1	89.0	90.6	83.0	87.5	93.3	82.8	105.7	90.6	104.3	93.2	I 1985
II	99.1	104.1	94.1	92.4	89.9	89.8	99.5	90.3	109.6	96.3	118.2	96.2	II
III	92.6	108.3	93.1	88.7	84.8	90.1	101.2	88.2	112.6	94.8	119.0	97.6	III
IV	105.0	119.7	110.9	102.2	104.3	96.6	109.1	97.3	137.5	112.8	125.6	109.2	IV
1986 I	93.2	102.8	91.6	90.3	84.2	88.8	96.3	84.2	111.0	93.3	108.6	95.1	I 1986
II	99.6	109.4	99.7	90.0	91.7	88.2	101.4	91.9	115.2	100.1	125.0	99.0	II
III	92.4	109.7	95.4	83.0	86.1	89.8	104.4	91.6	119.2	97.3	127.5	99.7	III
IV	104.0	117.5	114.0	102.1	104.2	95.1	112.3	99.0	146.1	115.6	135.7	111.1	IV
1987 I	91.1	97.4	93.0	92.2	83.3	86.8	96.3	85.4	115.5	94.6			I 1987
1986 02	89.4	93.4	85.0	92.8	76.9	88.8	86.2	76.3	107.4	87.5	101.4	87.6	02 1986
03	98.3	103.7	98.1	86.0	86.4	86.3	108.4	88.1	112.4	97.0	117.8	106.5	03
04	99.2	105.1	104.4	91.8	88.0	89.8	100.8	88.3	115.4	100.5	120.4	103.8	04
05	100.0	116.7	100.2	92.2	99.5	88.3	107.2	98.6	112.7	102.5	130.0	96.6	05
06	99.7	106.5	94.6	85.9	87.6	86.8	96.1	88.8	117.1	97.2	124.5	96.6	06
07	91.7	115.4	99.7	79.4	85.7	90.7	112.8	91.1	120.2	98.9	125.3	106.1	07
08	88.5	108.6	89.8	83.7	81.4	89.5	100.1	91.8	117.4	93.6	128.7	98.7	08
09	97.0	105.1	96.8	85.9	91.4	89.5	100.2	91.8	119.7	99.5	128.6	94.4	09
10	101.9	111.5	106.6	91.5	96.0	87.5	111.2	97.8	124.9	106.2	126.9	100.6	10
11	90.7	103.0	105.3	92.4	89.6	87.3	100.9	93.2	138.4	105.8	124.4	100.3	11
12	119.5	138.0	130.0	122.3	126.8	107.6	124.8	106.0	169.3	134.8	155.7	132.3	12
1987 01	90.8	105.7	92.2	95.3	90.9	86.9	100.1	91.3	118.3	97.4		97.0	01 1987
02	83.7	90.8	87.7	91.6	76.9	87.8	90.0	78.8	114.4	89.6		91.6	02
03	98.8	95.6	99.0	89.7	82.1	86.1	98.8	86.2	116.4	96.7			03
04		106.6		96.2	88.6				124.0				04

Prozentuale Veränderung im Vergleich
zum entsprechenden Vorjahreszeitraum
(nicht saisonbereinigt)

TAB. 2 - CUADRO 2

Variación (%) en relación con el
periodo correspondiente del año anterior
(sin desestacionalizar)

1980 = 100

	BELGIQUE BELGIE	DANMARK	BR DEUTSCH- LAND	HELLAS	FRANCE	IRELAND	LUXEM- BOURG	NEDER- LAND	UNITED KINGDOM	EUR	USA	JAPAN	
1982	1.6	1.7	-3.6	-4.1	0.6	-5.4	4.6	-2.9	1.9	-0.9	-1.0	0.0	1982
1983	-1.7	1.6	0.8	-0.5	-2.9	-3.5	-5.0	-1.9	5.2	0.4	6.4	-0.1	1983
1984	-0.1	3.0	0.5	4.3	-4.6	-1.4	-2.1	-2.7	3.6	-0.2	6.6	-2.0	1984
1985	1.6	1.1	0.7	-2.8	-1.6	1.8	-0.3	0.4	4.6	1.0	4.1	0.7	1985
1986	0.6	2.7	3.5	-2.4	1.1	-0.5	2.8	2.2	5.3	2.9	6.3	2.1	1986
1985 I	-2.5	-1.8	-1.7	-4.2	-5.2	-0.5	-0.5	-1.5	4.5	-1.3	2.4	1.3	I 1985
II	2.6	-0.0	0.1	-4.5	-2.4	1.4	-1.5	0.7	4.4	0.5	3.6	-1.3	II
III	2.7	4.1	2.6	-1.4	-1.4	3.1	-0.8	0.4	4.9	2.0	7.0	0.6	III
IV	3.3	2.0	1.8	-1.2	1.9	3.1	1.3	1.8	4.2	2.4	3.1	2.0	IV
1986 I	3.3	6.9	2.9	-0.3	1.5	1.5	3.2	1.7	5.0	3.0	4.1	2.0	I 1986
II	0.6	5.1	5.9	-2.6	2.0	-1.8	1.9	1.8	5.1	3.9	5.7	2.9	II
III	-0.2	1.3	2.5	-6.4	1.6	-0.3	3.2	3.8	5.9	2.7	7.2	2.1	III
IV	-0.9	-1.8	2.8	-0.2	-0.1	-1.6	2.9	1.7	6.3	2.5	8.0	1.7	IV
1987 I	-2.3	-5.3	1.5	2.1	-1.0	-2.3	0.0	1.5	4.1	1.4			I 1987
1986 02	7.3	6.1	4.2	-1.8	1.6	2.2	-1.3	0.7	4.4	3.4	3.3	2.2	02 1986
03	1.1	4.4	1.3	-1.1	-0.1	-1.5	5.2	-0.7	5.6	1.8	4.5	2.6	03
04	1.7	7.2	7.1	-6.1	1.8	-1.0	-0.3	0.4	5.9	4.4	4.5	5.1	04
05	-0.3	5.0	3.9	2.9	8.9	-2.4	8.1	5.0	2.5	4.7	6.2	0.8	05
06	0.3	3.2	6.9	-4.2	-4.6	-1.9	-2.0	-0.3	6.6	2.6	6.4	2.9	06
07	-0.4	2.2	2.6	-8.4	0.8	-2.1	5.0	4.5	4.9	2.4	6.5	0.7	07
08	-2.7	-2.7	-1.8	-5.1	-0.6	0.1	-2.2	0.0	4.1	-0.1	4.4	4.1	08
09	2.5	4.7	6.6	-5.8	4.4	0.9	6.9	7.3	7.9	5.8	10.9	1.8	09
10	-0.6	1.9	1.7	-7.9	-0.7	-1.7	3.2	2.5	7.8	2.2	7.9	3.2	10
11	-5.9	-7.2	-1.6	-1.3	-4.5	-2.6	-2.3	-3.5	8.5	-0.3	4.2	1.2	11
12	3.0	-0.4	7.5	7.6	3.7	-0.6	7.4	6.0	3.9	5.1	11.3	1.1	12
1987 01	-1.2	-5.0	0.7	3.5	1.9	-5.3	6.3	3.6	5.2	2.0		6.4	01 1987
02	-6.4	-2.8	3.2	-1.3	0.0	-1.1	4.4	3.2	6.5	2.5		4.6	02
03	0.5	-7.8	0.9	4.3	-4.9	-0.2	-8.9	-2.2	3.6	-0.2			03
04		1.4		4.8	0.7				7.5				04

Saisonbereinigte Indizes

TAB. 3 - CUADRO 3

Indices desestacionalizados

1980 = 100

	BELGIQUE BELGIE	DANMARK	BR DEUTSCH- LAND	HELLAS	FRANCE	IRELAND	LUXEM- BOURG	NEDER- LAND	UNITED KINGDOM	EUR	USA	JAPAN	
1982	96.9	101.1	94.8	92.7	99.3	94.0	108.7	93.6	102.1	97.6	99.0	100.5	1982
1983	95.3	102.7	95.6	92.2	96.4	90.7	103.3	91.8	107.4	98.0	105.3	100.4	1983
1984	95.2	105.8	96.1	96.2	92.0	89.4	101.1	89.3	111.3	97.8	112.2	98.4	1984
1985	96.7	107.0	96.8	93.5	90.5	91.0	100.8	89.7	116.4	98.7	116.8	99.1	1985
1986	97.3	109.9	100.2	91.3	91.5	90.5	103.6	91.7	122.6	101.6	124.2	101.2	1986
1985 I	94.1	104.5	94.8	91.4	90.1	88.9	102.0	88.8	114.4	97.2	113.1	99.5	I 1985
II	95.9	106.2	96.2	93.3	90.6	91.4	100.2	89.4	115.9	98.4	116.4	97.5	II
III	97.6	109.3	98.7	95.2	90.4	91.3	99.2	89.5	117.3	99.7	119.2	98.9	III
IV	98.6	108.6	97.4	94.1	92.1	91.4	101.8	90.7	117.9	99.9	117.7	99.3	IV
1986 I	97.5	111.4	97.6	91.2	91.5	90.3	104.4	90.5	119.3	100.0	118.0	101.5	I 1986
II	97.4	111.7	101.3	90.4	92.6	89.8	102.5	91.1	121.3	102.0	122.6	101.0	II
III	97.4	110.7	101.0	88.7	91.8	91.1	103.1	92.7	123.7	102.2	126.9	101.4	III
IV	97.6	106.9	101.0	92.7	91.7	90.0	105.1	92.5	126.5	102.8	127.9	101.7	IV
1987 I	95.4	106.5	99.8	93.1	90.5	88.6	104.4	92.1	125.4	101.7			I 1987
1986 02	98.6	111.4	97.4	91.6	90.6	90.2	100.8	89.3	118.6	99.6	116.4	101.0	02 1986
03	95.7	110.6	94.3	92.3	90.6	89.2	106.6	89.6	120.9	98.8	118.9	103.5	03
04	97.7	111.5	103.3	87.6	92.3	89.5	100.7	89.1	120.7	102.3	120.8	102.3	04
05	98.4	112.9	101.2	93.0	99.0	89.5	109.2	96.0	119.6	103.8	124.9	99.5	05
06	96.1	110.8	99.4	90.7	86.7	90.3	97.7	88.4	123.2	99.9	122.0	101.1	06
07	99.2	111.4	103.0	88.2	92.5	90.0	104.1	92.1	122.6	102.9	124.4	101.1	07
08	95.6	109.4	98.5	89.7	91.3	91.8	101.2	93.5	123.9	101.2	125.7	101.7	08
09	97.5	111.3	101.5	88.4	91.6	91.4	104.1	92.5	124.5	102.5	130.7	101.3	09
10	99.0	109.4	101.6	89.9	91.7	89.9	106.8	93.8	125.0	102.8	127.4	102.5	10
11	94.9	104.8	98.3	89.5	91.0	89.7	102.1	90.4	127.8	101.5	123.6	101.1	11
12	98.9	106.6	103.0	98.7	92.5	90.3	106.3	93.3	126.7	104.0	132.6	101.5	12
1987 01	96.7	106.8	101.4	93.3	94.6	87.0	110.5	95.5	123.6	103.3		105.2	01 1987
02	93.4	108.3	100.6	90.5	90.6	89.3	104.9	92.2	127.0	102.2		104.6	02
03	96.2	104.3	97.3	95.4	86.2	89.2	97.9	88.5	125.5	99.5			03
04		110.1		92.5	92.9				130.0				04

Gleitende Dreimonats-Durchschnittswerte
(saisonbereinigt)

TAB. 4 - CUADRO 4

Medias móviles de tres meses
(desestacionalizadas)

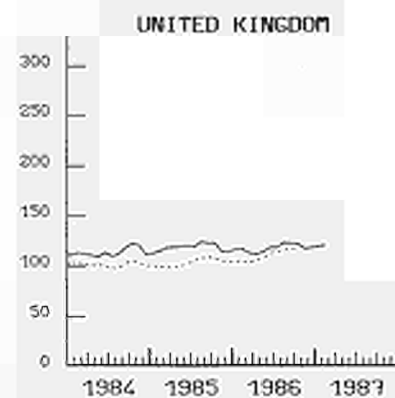
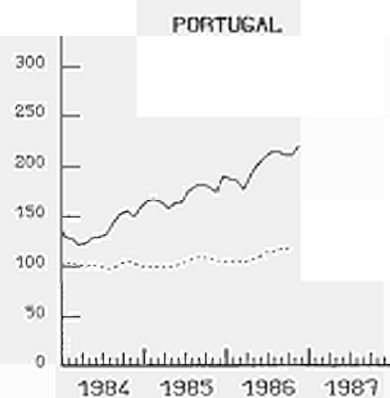
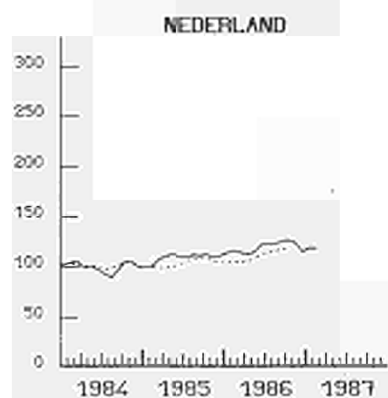
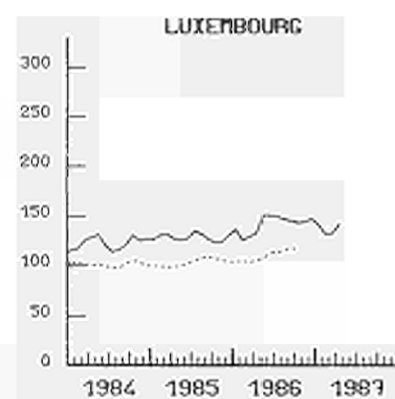
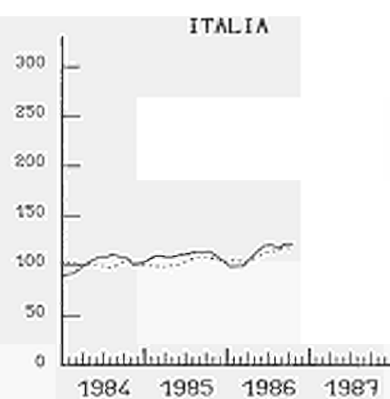
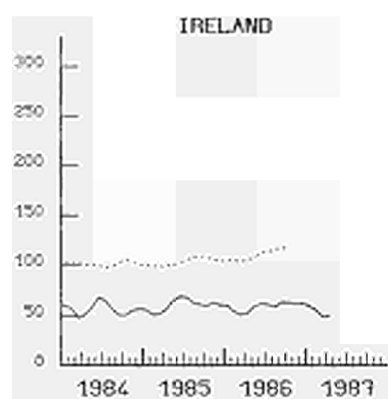
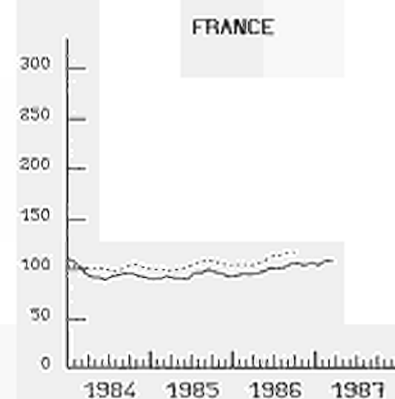
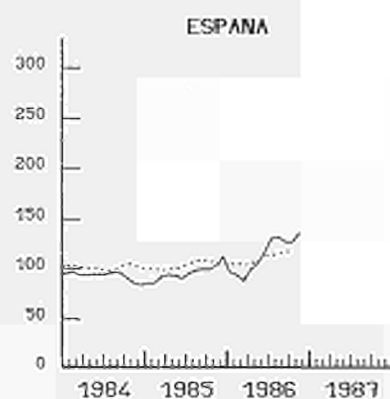
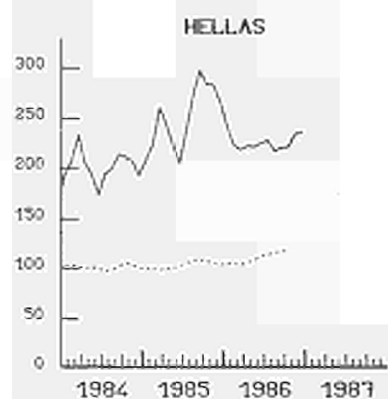
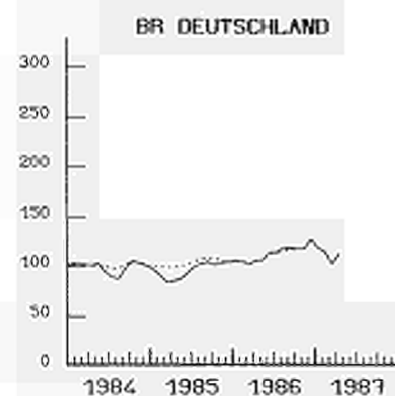
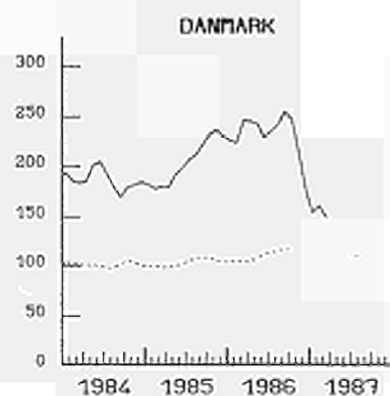
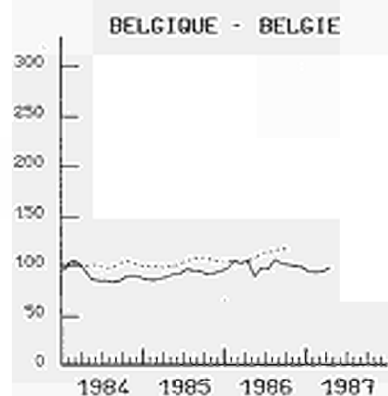
1980 = 100

	BELGIQUE BELGIE	DANMARK	BR DEUTSCH- LAND	HELLAS	FRANCE	IRELAND	LUXEM- BOURG	NEDER- LAND	UNITED KINGDOM	EUR	USA	JAPAN	
1985 02	94.3	105.0	94.9	93.0	90.1	88.4	100.7	87.6	114.4	97.2	113.2	97.9	02 1985
03	94.1	104.5	94.8	91.4	90.1	88.9	102.0	88.8	114.4	97.2	113.1	99.5	03
04	93.6	104.1	94.3	93.2	89.8	89.6	101.2	88.7	114.3	96.9	113.9	99.1	04
05	95.6	105.5	95.8	92.5	90.4	90.8	101.5	90.1	115.1	98.0	116.0	98.6	05
06	95.9	106.2	96.2	93.3	90.6	91.4	100.2	89.4	115.9	98.4	116.4	97.5	06
07	97.7	108.5	97.3	94.8	90.9	91.9	99.5	89.4	116.7	99.2	116.7	98.4	07
08	97.4	108.8	97.9	95.6	91.2	91.9	99.6	90.1	117.4	99.7	117.7	98.3	08
09	97.6	109.3	98.7	95.2	90.4	91.3	99.2	89.5	117.4	99.7	119.2	98.9	09
10	97.6	109.0	98.4	95.7	90.6	91.2	101.3	90.7	117.1	99.7	119.5	98.7	10
11	98.5	108.4	98.2	94.5	91.6	91.3	101.8	90.4	117.1	99.9	118.3	99.3	11
12	98.6	108.6	97.4	94.1	92.1	91.4	101.8	90.7	117.9	99.9	117.7	99.3	12
1986 01	98.0	109.7	97.9	91.1	92.4	91.5	102.5	91.2	118.4	100.2	117.9	99.6	01 1986
02	97.4	110.8	97.2	91.5	91.0	91.0	101.4	89.7	118.5	99.5	117.6	100.2	02
03	97.5	111.4	97.6	91.2	91.5	93.3	104.4	90.5	119.3	100.0	118.0	101.5	03
04	97.3	111.2	98.4	90.5	91.2	89.6	102.7	89.3	120.1	100.2	118.7	102.3	04
05	97.2	111.7	99.6	91.0	94.0	89.4	105.5	91.5	120.4	101.7	121.5	101.8	05
06	97.4	111.7	101.3	90.4	92.6	89.8	102.5	91.1	121.3	102.0	122.6	101.0	06
07	97.9	111.7	101.2	90.6	92.7	90.0	103.7	92.1	121.9	102.2	123.8	100.6	07
08	97.0	110.5	100.3	89.5	90.1	90.7	101.0	91.3	123.2	101.4	124.0	101.3	08
09	97.4	110.7	101.0	88.7	91.8	91.1	103.1	92.7	123.7	102.2	126.9	101.4	09
10	97.3	110.0	100.5	89.3	91.5	91.1	104.0	93.2	124.5	102.2	127.9	101.8	10
11	97.1	108.5	100.5	89.2	91.4	90.4	104.3	92.2	125.7	102.3	127.2	101.6	11
12	97.6	106.9	101.0	92.7	91.7	90.0	105.1	92.5	126.5	102.8	127.9	101.7	12
1987 01	96.8	106.1	100.9	93.8	92.7	89.1	106.3	93.1	126.1	102.9		102.6	01 1987
02	96.4	107.2	101.7	94.2	92.6	89.0	107.2	93.7	125.9	103.2		103.8	02
03	95.4	106.5	99.8	93.1	90.5	88.6	104.4	92.1	125.4	101.7			03
04		107.6		92.8	89.9				127.3				04

PRIMERAS MATRICULACIONES DE AUTOMOVILES
DE USO PRIVADO Y COMERCIAL

ERSTZULASSUNGEN VON PRIVATFAHRZEUGEN
UND KOMBIWAGEN

1980 = 100



..... EUR

MEDIAS MÓVILES DE TRES MESES (DESESTACIONALIZADAS)

GLEITENDE 3-MONATSDURCHSCHNITTE (SAISONBEREINIGT)

TAB. 5 - CUADRO 5

1000

	BELGIQUE BELGIE	DANMARK	BR DEUTSCH- LAND	HELLAS	ESPAÑA	FRANCE	IRELAND	ITALIA	LUXEM- BOURG	NEDER- LAND	PORTUGAL	UNITED KINGDOM	EUR				
1982	362	85	2156	92	536	2056	73	1851	26	407	69	1763	9476	1982			
1983	356	116	2421	74	549	2018	61	1446	27	459	73	1854	9456	1983			
1984	370	134	2394	86	522	1758	56	1592	29	469	70	1828	9308	1984			
1985	378	157	2379	107	572	1766	60	1646	29	496	85	1909	9585	1985			
1986	409	169	2830		686	1912	59		33	559		1944		1986			
1985 I	110	39	570	27	138	439	20	401	9	160	20	522	2456	I 1985			
II	111	44	686	20	137	457	19	447	9	146	21	453	2552	II			
III	80	38	561	34	132	394	13	405	6	104	21	579	2367	III			
IV	77	35	561	27	165	476	7	394	6	85	23	354	2210	IV			
1986 I	126	53	670	22	125	433	19	360	9	178	21	519	2536	I 1986			
II	117	49	807	21	179	504	18	504	11	171	27	471	2878	II			
III	86	43	647	27	172	426	14	451	7	122	24	594	2613	III			
IV	80	24	705	24	210	548	7		6	89		360		IV			
1987 I	119	32	629			495	17		10					I 1987			
1986 02	44.80	14.30	195.90	6.50	40.80	126.40	6.20	123.20	2.68	44.70	6.60	159.60	771.68	02 1986			
03	40.90	26.00	272.90	6.70	55.52	161.10	5.20	136.10	4.46	56.20	8.70	178.70	952.48	03			
04	46.00	16.40	310.60	8.40	52.09	186.20	6.60	158.70	4.23	58.70	9.20	168.90	1026.02	04			
05	23.60	16.70	247.80	6.00	59.14	166.30	6.70	186.60	3.41	56.60	9.10	154.30	936.25	05			
06	47.40	16.20	249.00	6.20	67.28	151.10	4.90	158.80	3.00	55.50	9.10	147.70	916.18	06			
07	34.80	14.10	238.70	10.90	82.39	166.00	5.60	163.20	2.92	40.50	10.10	53.30	822.51	07			
08	23.60	13.20	182.90	6.80	44.18	132.50	4.00	123.30	1.77	35.10	7.70	392.40	967.45	08			
09	27.60	16.00	225.60	8.90	45.48	128.00	4.50	164.50	2.01	46.10	6.60	148.00	823.29	09			
10	36.80	12.40	252.80	8.40	70.99	187.40	3.90	162.70	2.56	46.70	8.80	138.90	932.35	10			
11	24.10	6.20	203.90	8.30	68.24	167.30	2.20		1.93	30.80	9.00	135.50		11			
12	19.30	5.10	248.60	7.70	70.81	193.60	1.20		1.76	11.10		85.20		12			
1987 01	36.10	7.30	145.10		59.29	137.20	7.10		1.91	85.50		180.30		01 1987			
02	36.90	10.10	190.20		68.41	154.30	5.20		2.84	42.20		175.50		02			
03	46.50	14.70	293.50			203.90	4.90		4.77					03			
04	43.60		318.60				6.00		4.35					04			
Saisonbereinigte Indizes														1980 = 100		Indices desestacionalizados	
1985 I	87.4	179.8	84.0	260.9	91.1	92.7	51.6	109.2	131.6	107.7	164.0	118.6	98.9	I 1985			
II	92.3	198.0	92.9	204.9	89.6	89.8	68.8	111.1	127.5	109.6	164.5	120.7	102.2	II			
III	94.8	221.1	104.4	297.1	99.2	100.0	61.1	112.9	126.9	111.2	181.4	122.8	108.9	III			
IV	94.9	230.3	104.4	266.0	112.3	92.2	60.5	104.8	130.9	110.8	189.7	114.3	104.3	IV			
1986 I	102.9	246.7	102.4	218.1	87.1	94.6	50.9	99.7	129.5	114.1	176.7	113.2	103.5	I 1986			
II	98.1	229.3	114.5	224.8	116.9	101.1	62.4	119.6	150.9	121.9	208.3	118.6	113.4	II			
III	102.2	255.2	118.9	220.1	127.3	105.5	63.3	121.4	145.4	125.1	210.9	122.9	117.4	III			
IV	98.7	178.5	128.1	235.8		106.8	62.4		147.3	115.2		118.6		IV			
1987 I	94.5	150.4	102.5			107.8	49.2		132.9					I 1987			
1986 02	115.9	229.3	101.5	221.9	95.4	93.5	44.4	106.1	94.2	114.8	171.1	109.6	104.0	02 1986			
03	89.0	285.1	93.2	227.9	101.3	85.7	47.0	95.9	145.6	103.4	193.8	107.8	96.5	03			
04	111.0	222.3	122.3	216.4	101.2	108.1	68.1	119.6	159.8	119.6	207.5	118.9	117.7	04			
05	67.5	222.3	103.4	218.1	113.6	99.5	63.4	127.2	147.6	120.7	201.9	116.5	109.3	05			
06	115.7	243.2	117.9	240.0	136.0	95.6	55.6	112.1	145.3	125.4	215.6	120.4	113.4	06			
07	108.5	242.1	122.8	223.7	142.7	106.4	64.1	122.2	156.7	121.2	222.6	119.0	118.3	07			
08	95.2	241.4	116.9	187.2	117.0	104.1	56.9	117.9	138.6	120.9	204.9	130.4	116.4	08			
09	102.9	282.2	116.9	249.3	122.1	106.1	68.8	124.1	141.0	133.1	205.2	119.3	117.5	09			
10	104.9	221.4	120.5	227.2	141.0	107.4	63.2	121.0	150.3	126.1	222.0	117.0	117.2	10			
11	92.5	145.6	117.7	225.1	143.1	97.4	53.4		141.9	111.3	231.3	116.9		11			
12	98.6	168.5	146.2	255.0		115.4	70.5		149.6	108.2		121.9		12			
1987 01	91.2	148.6	92.6			99.4	56.1		133.0	135.8		120.6		01 1987			
02	90.5	166.6	105.2			110.5	41.3		114.4	111.4		120.4		02			
03	101.9	136.0	109.7			113.6	50.2		151.2					03			
04	101.0		123.3				58.5		159.1					04			

A. Volumen de negocios del comercio al por menor

1. Volumen de ventas: los índices de volumen (cantidad) de ventas corresponden a la relación entre los índices de ventas a precios corrientes y los índices de precios correspondientes (precios de los bienes vendidos en comercio al por menor).
2. Fuente de datos: los índices son facilitados por los institutos nacionales de estadística. Para los países o los institutos que calculan únicamente los índices de ventas a precios corrientes (Países Bajos, Luxemburgo, Grecia, Estados Unidos y Japón) es la OECE la que calcula los índices de volumen a partir de los ya mencionados índices a precios corrientes y de los índices correspondientes de precios de consumo. Lo mismo ocurre con los índices desestacionalizados: para Francia, Reino Unido, Irlanda y Dinamarca se utilizan los índices nacionales mientras que para el resto de los países realiza su desestacionalización la OECE. Para el Reino Unido e Irlanda, los índices mensuales corresponden a la media de ventas semanales.
3. Año de base de los índices: el año 1980, elegido por la OECE, no es en ciertos casos más que una base aritmética a la que son reducidas las series nacionales. La base real, a la que se refiere la estructura del universo, varía, en efecto, de país a país.
4. Campo cubierto: los índices cubren, en principio, el conjunto del comercio al por menor. Sin embargo, para Luxemburgo, los índices cubren solamente las ventas en los grandes centros comerciales y en las cadenas de almacenes en las que predominan los productos alimenticios.
5. Volumen de negocios por grupos de actividad: El presente boletín publica cada tres meses (nos. 1, 4, 7 y 10) los índices de volumen (en bruto y desestacionalizados) de las ventas de las empresas cuya actividad principal es la venta al por menor de uno de los tres grupos de productos siguientes:
 - alimentación, bebidas, tabaco (NACE 641/2)
 - ropa, calzado, marroquinería (NACE 645-646)
 - artículos para el equipamiento del hogar (NACE 647 y 688/9)

Sin embargo, estos índices no están disponibles para todos los países. Por otra parte, no siempre los índices disponibles cubren rigurosamente las ventas de los tres grupos de productos tal como los define la NACE. Los índices disponibles pueden considerarse, sin embargo, representativos de la tendencia de las ventas de cada uno de los tres grupos de empresas.

6. Índice EUR: el índice comunitario se ha calculado sobre la base y/o sobre los datos disponibles de las estimaciones de Eurostat. Se ha obtenido por ponderación de los índices nacionales del valor por el volumen de los bienes (normalmente vendidos en comercio al por menor) consumidos en los hogares. Los índices de Luxemburgo se ponderan mediante el volumen de los bienes vendidos en los grandes centros comerciales y cadenas de almacenes en 1980.
7. Las medias móviles de tres meses corresponden a la media aritmética simple de tres índices mensuales consecutivos. Para el Reino Unido e Irlanda, se trata de medias aritméticas ponderadas en función del número de semanas que cuenta cada mes. Se sitúan en el último mes del período en cuestión.

B. Matriculación de automóviles de uso privado y comercial

1. Automóviles de uso privado y comercial: vehículo de carretera con motor destinado al transporte de viajeros, provisto de asientos para 9 personas como máximo, incluido el conductor. Se incluyen, igualmente, los vehículos de alquiler y los de uso mixto (destinados además al transporte de mercancías o sólo a este tipo de transporte en lugar de viajeros).
2. Primeras matriculaciones: corresponden al número de vehículos de carretera matriculados por primera vez por el país declarante en el transcurso del año de referencia.
3. Índice EUR 12: las ponderaciones corresponden al número de coches matriculados en cada país durante el año 1980.
4. Desestacionalización : la OECE es la que se encarga de la desestacionalización de los datos. Teniendo en cuenta las variaciones tan irregulares que presentan las series, se están realizando en la OECE estudios sobre el componente estacional de las mismas. Los gráficos han sido elaborados a partir de series desestacionalizadas suavizadas mediante una media aritmética simple de tres índices mensuales consecutivos localizada, como para el comercio al por menor, en el último mes del período en cuestión.

ERLÄUTERUNGEN

A) Umsatz des Einzelhandels

1. Absatzvolumen: Die Indizes für die Absatzmengen stellen das Verhältnis zwischen den Indizes der Verkäufe zu laufenden Preisen und den Indizes der entsprechenden Preise (Preis der im Einzelhandel verkauften Güter) dar.
2. Quelle der Daten: Die Indizes werden von den statistischen Ämtern der einzelnen Länder geliefert. Für die Länder, in denen die statistischen Ämter lediglich die Verkaufsindizes zu laufenden Preisen erstellen (Niederlande, Luxemburg, Griechenland, Vereinigte Staaten und Japan), liefert das SAEG die Mengenindizes anhand der vorgenannten Indizes zu laufenden Preisen und der entsprechenden Indizes der Verbrauchspreise. Das gleiche gilt für die saisonbereinigten Indizes: Bei Frankreich, dem Vereinigten Königreich, Irland und Dänemark werden die einzelstaatlichen Indizes übernommen, während die Saisonbereinigung für die übrigen Länder vom SAEG vorgenommen wird.

Beim Vereinigten Königreich und bei Irland werden die Monatsindizes aufgrund der durchschnittlichen Wochenverkäufe berechnet.

3. Basisjahr der Indizes: Das vom SAEG festgelegte Basisjahr 1980 ist in bestimmten Fällen lediglich eine arithmetische Grundlage, auf die die einzelstaatlichen Reihen zurückgeführt werden. Die tatsächliche Grundlage, auf die sich die Struktur der Grundgesamtheit bezieht, ist nämlich von Land zu Land verschieden.
4. Deckungsbereich: Die Indizes decken grundsätzlich den gesamten Einzelhandel ab. Für Luxemburg beziehen sich die Indizes jedoch lediglich auf den Absatz der Verbrauchermärkte und Ladenketten, in denen hauptsächlich Nahrungsmittel verkauft werden.

5. Umsatz nach Tätigkeitsbereichen: Im vorliegenden Bulletin werden in dreimonatigen Abständen (Nr. 1, 4, 7 und 10) die Mengenindizes (brutto und saisonbereinigt) für den Absatz der Unternehmen veröffentlicht, deren Haupttätigkeit im Einzelverkauf der drei folgenden Waren- bzw. Gütergruppen besteht:

- Nahrungs- und Genussmittel (NACE 641/2)
- Bekleidung, Schuhe und Lederwaren (NACE 645-646)
- Einrichtungsgegenstände (NACE 647 und 648/9).

Diese Indizes sind jedoch nicht für alle Länder verfügbar. Im Übrigen decken die Indizes bisweilen die Verkäufe der drei Waren- bzw. Gütergruppen nicht vollständig ab. Die vorliegenden Indizes können jedoch als repräsentativ für die jeweilige Absatzentwicklung in den drei Unternehmensbereichen angesehen werden.

6. EUR-Index: Der Gemeinschaftsindex wird anhand der verfügbaren Daten bzw. der EUROSTAT-Schätzungen ermittelt. Bei der Berechnung des Index werden die wertmäßigen einzelstaatlichen Indizes mit dem üblicherweise im Einzelhandel umgeschlagenen) Güterverbrauch der privaten Haushalte gewichtet. Die luxemburgischen Indizes werden durch die Menge der 1980 von den Verbrauchermärkten und Ladenketten abgesetzten Güter gewichtet.

7. Die gleitenden Dreimonats-Durchschnittswerte sind das einfache arithmetische Mittel von drei aufeinanderfolgenden Monatsindizes. Beim Vereinigten Königreich und bei Irland handelt es sich um arithmetische Mittel, die in Abhängigkeit von der Wochenzahl jedes einzelnen Monats gewichtet wurden. Sie wurden anhand des letzten Monats des Berichtszeitraums berechnet.

B) Zulassung von Privatfahrzeugen und Kombiwagen

1. Privatfahrzeuge und Kombiwagen: Motorgetriebene Straßenfahrzeuge zur Personenbeförderung (für höchstens neun Personen einschließlich Fahrzeugführer zugelassen). Eingeschlossen sind auch Mietfahrzeuge und Fahrzeuge für gemischte Nutzung (in denen außer oder anstelle von Personen auch Waren bzw. Güter befördert werden können).

2. Erstzulassungen: Anzahl der Straßenfahrzeuge, die im Laufe des Berichtsjahres erstmalig im meldenden Land zugelassen wurden.

3. Index EUR-12: Die Gewichtungen erfolgen aufgrund der Anzahl von Fahrzeugen, die im Laufe des Jahres 1980 in den einzelnen Ländern zugelassen wurden.

4. Saisonbereinigung: Das SAEG übernimmt die Saisonbereinigung der Daten. Da die saisonbereinigten Reihen sehr große Veränderungen aufweisen, führt das SAEG gegenwärtig Untersuchungen über die saisonbedingten Einflüsse durch. Die Schaubilder wurden unter Zugrundelegung von saisonbereinigten Reihen angefertigt, die durch ein - wie beim Einzelhandel auf den letzten Monat des Berichtszeitraums bezogenes - einfaches arithmetisches Mittel aus drei aufeinanderfolgenden Monatsindizes ausgeglichen werden.

**Venta y suscripciones · Salg og abonnement · Verkauf und Abonnement · Πωλήσεις και συνδρομές
Sales and subscriptions · Vente et abonnements · Vendita e abbonamenti
Verkoop en abonnementen · Venda e assinaturas**

BELGIQUE / BELGIË

Moniteur belge / Belgisch Staatsblad
Rue de Louvain 40-42 / Leuvensestraat 40-42
1000 Bruxelles / 1000 Brussel
Tél. 5 12 00 26
CCP / Postrekening 000-2005502-27
Sous-dépôts / Agentschappen:

**Librairie européenne /
Europese Boekhandel**
Rue de la Loi 244 / Wetstraat 244
1040 Bruxelles / 1040 Brussel

CREDOC

Rue de la Montagne 34 / Bergstraat 34
Bte 11 / Bus 11
1000 Bruxelles / 1000 Brussel

DANMARK

Schultz EF-publikationer
Møntergade 19
1116 København K
Tlf: (01) 14 11 95
Telecopier: (01) 32 75 11

BR DEUTSCHLAND

Bundesanzeiger Verlag
Breite Straße
Postfach 10 80 06
5000 Köln 1
Tel. (02 21) 20 29-0
Fernschreiber: ANZEIGER BONN 8 882 595
Telecopierer: 20 29 278

GREECE

G.C. Eleftheroudakis SA

International Bookstore
4 Nikis Street
105 63 Athens
Tel. 322 22 55
Telex 219410 ELEF

Sub-agent for Northern Greece:

Molho's Bookstore

The Business Bookshop
10 Tsimiski Street
Thessaloniki
Tel. 275 271
Telex 412885 LIMO

ESPAÑA

Boletín Oficial del Estado

Trafalgar 27
28010 Madrid
Tel. (91) 446 60 00

Mundi-Prensa Libros, S.A.

Castelló 37
28001 Madrid
Tel. (91) 431 33 99 (Libros)
431 32 22 (Suscripciones)
435 36 37 (Dirección)
Télex 49370-MPLI-E

FRANCE

Journal officiel
**Service des publications
des Communautés européennes**
26, rue Desaix
75727 Paris Cedex 15
Tél. (1) 45 78 61 39

IRELAND

Government Publications Sales Office
Sun Alliance House
Molesworth Street
Dublin 2
Tel. 71 03 09

or by post

**Government Stationery Office
Publications Section**
6th floor
Bishop Street
Dublin 8
Tel. 78 16 66

ITALIA

Licosa Spa
Via Lamarmora, 45
Casella postale 552
50 121 Firenze
Tel. 57 97 51
Telex 570466 LICOSA I
CCP 343 509

Subagenti:

Libreria scientifica Lucio de Biasio - AEIOU
Via Meravigli, 16
20 123 Milano
Tel. 80 76 79

Libreria Tassi

Via A. Farnese, 28
00 192 Roma
Tel. 31 05 90

Libreria giuridica

Via 12 Ottobre, 172/R
16 121 Genova
Tel. 59 56 93

**GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
et autres pays / and other countries**

**Office des publications officielles
des Communautés européennes**

2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tél. 49 92 81
Télex PUBOF LU 1324 b
CCP 19190-81
CC bancaire BIL 8-109/6003/200

Abonnements / Subscriptions

Messageries Paul Kraus
11, rue Christophe Plantin
L-2339 Luxembourg
Tél. 49 98 888
Télex 2515
CCP 49242-63

NEDERLAND

Staatsdrukkerij- en uitgeverijbedrijf
Christoffel Plantijnstraat
Postbus 20014
2500 EA 's-Gravenhage
Tel. (070) 78 98 80 (bestellingen)

PORTUGAL

**Imprensa Nacional
Casa da Moeda, E. P.**
Rua D. Francisco Manuel de Melo, 5
1092 Lisboa Codex
Tel. 69 34 14
Telex 15328 INCM

**Distribuidora Livros Bertrand Lda.
Grupo Bertrand, SARRL**
Rua das Terras dos Vales, 4-A
Apart. 37
2700 Amadora CODEX
Tel. 493 90 50 - 494 87 88
Telex 15798 BERDIS

UNITED KINGDOM

HM Stationery Office
HMSO Publications Centre
51 Nine Elms Lane
London SW8 5DR
Tel. (01) 211 56 56

Sub-agent:

Alan Armstrong & Associates Ltd
72 Park Road
London NW1 4SH
Tel. (01) 723 39 02
Telex 297635 AAALTD G

UNITED STATES OF AMERICA

**European Community Information
Service**
2100 M Street, NW
Suite 707
Washington, DC 20037
Tel. (202) 862 9500

CANADA

Renouf Publishing Co., Ltd
61 Sparks Street
Ottawa
Ontario K1P 5R1
Tel. Toll Free 1 (800) 267 4164
Ottawa Region (613) 238 8985-6
Telex 053-4936

JAPAN

Kinokuniya Company Ltd
17-7 Shinjuku 3-Chome
Shinjuku-ku
Tokyo 160-91
Tel. (03) 354 0131

Journal Department
PO Box 55 Chitose
Tokyo 156
Tel. (03) 439 0124

Precio de venta al público en Luxemburgo, IVA excluido
Öffentliche Preise in Luxemburg (ohne MwSt.)

	ECU	BFR	DM	PTA
Precio por número Einzelpreis	2,40	100	5	340
Suscripción Abonnement	13,90	600	29	1920



OFICINA DE PUBLICACIONES OFICIALES DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER
AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
UFFICIO DELLE PUBBLICAZIONI UFFICIALI DELLE COMUNITA EUROPEE
BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
SERVICO DAS PUBLICAÇÕES OFICIAIS DAS COMUNIDADES EUROPEIAS

ISSN 1010-1756